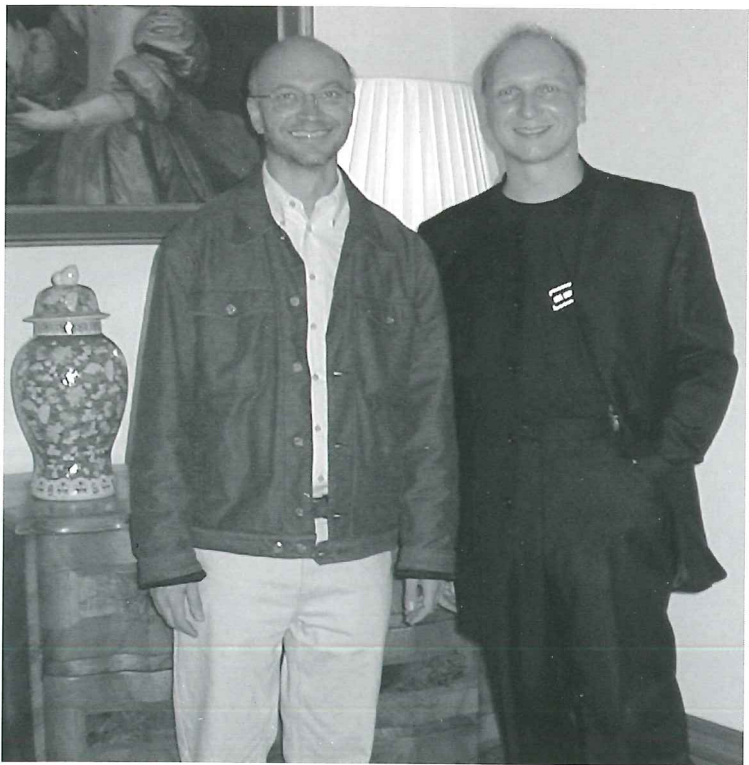


*mosaico barocco*

bach, marcello, vivaldi, händel

*omar zoboli*  
oboe, oboe d'amore

*diego fasolis*  
organ



## Introduction

This recording grew from our musical friendship of nearly twenty years. We chose the wonderful Ahrend organ for its particularly sonorous foundation stops; we hope that organ lovers will forgive us for employing this beautiful instrument “merely” as a chamber organ. We enjoyed playing in the spacious acoustics of the Jesuit Church in Porrentruy, they made it possible to do the recording practically without any cuts. We hope that listeners will share our pleasure in these compositions; their diverse and fascinating histories are engagingly accounted for by musicologist Giuseppe Clericetti.

Omar Zoboli and Diego Fasolis

## Forgeries and Erroneous Attributions

The list of works performed by Omar Zoboli and Diego Fasolis on this recording reads almost like a history of musical forgeries, a somewhat bizarre but quite appealing hypothesis. Let us begin this history with mention of some of the most spectacular cases, e.g., Albinoni’s famous *Adagio*. Composed by musicologist Remo Giazotto (1910–1998), it is attributed to Albinoni to this day, even though Ricordi correctly published it under Giazotto’s name as early as 1958. Then there is the violin concerto by Mozart that was “rediscovered” in 1931, supposedly composed in France for the daughter of Louis XV in 1778. Even though admittedly by Marius Casadesus, the *Adelaide Concerto* found entry into the Koechel Catalogue and was performed and recorded by Yehudi Menuhin among others. Audiences, critics and even experts have fallen frequently for such deceptions, as was also the case for the *Violin Concerto in C Major* attributed to Vivaldi. Written by Fritz Kreisler in 1907, it was not until 1937 that the famous violinist confessed his “prank”. The same applies to Vivaldi’s opus 13, a collection of six sonatas (including the **Sonata in A Major, RV 59**) composed in 1737 under the seductive title “Il Pastor fido” (the faithful shepherd). Their real composer was actually Frenchman Nicholas de Chédeville (an enterprising musician who had already adapted Vivaldi’s *Four Seasons* for bagpipe and hurdy-gurdy). Chédeville pub-

lished this collection in Paris in 1749, ascribing the works to Vivaldi and dating them 1737 on the title page in order to profit from the Italian composer's fame. Although their style is clearly French Rococo, critics, even in the 20<sup>th</sup> century, often concocted explanations about foreign influences on Vivaldi's music and his stylistic development in order to be able to ascribe them to the Italian composer. Numerous works have been falsely attributed to another great 18<sup>th</sup> century composer, Johann Sebastian Bach. Schmieder's thematic catalogue of his works contains compositions by Bach's sons as well as by composers such as Telemann, Lotti, Krebs, Pachelbel, Walther, Fischer, Boehm, Bonporti and Händel. Well-known works such as the *Fifth Overture, BWV 1070*, or the *Anna Magdalena Bach Notebook* are spurious, as well as the **Sonata in G Minor, BWV 1020**, which was most likely composed by Carl Philipp Emanuel Bach.

The Bach catalogue also contains numerous transcriptions and adaptations, a particularly frequent practice in Baroque music. Bach himself employed entire parts of his sacred and secular cantatas in his *Mass in B Minor* and the *Christmas Oratorio*. He also adapted instrumental pieces into vocal works, or simply exchanged solo instruments in straightforward transcriptions. There is thus significant precedent for the reconstruction of presumably lost compositions from surviving transcriptions. Bach provides a number of excellent examples himself with adaptations of pieces from his *Solo Violin Sonatas*, arranging a fugue from the first sonata as a fugue for lute, BWV 1000, as well as for harpsichord, BWV 539, and arranging the entire second violin sonata for harpsichord, BWV 964.

The *Six Organ Sonatas* in which Bach set the three voices of a trio sonata for the two manuals and pedal of the organ provided a particularly fruitful source for such transcriptions. The first movement of the fourth sonata (BWV 528) became the *Sinfonia* of the second part of cantata BWV 76, and the second movement of the **Trio Sonata BWV 527** reappears as the *Adagio* of the triple concerto (BWV 1044). Our arrangement of this sonata presents the "most normal" form: the oboe and one manual of the organ play the two melody voices while the other manual and pedals are employed as the *basso continuo*.

Latest research also has revealed that even the famous *Tocatta and Fugue in D Minor* for organ was most likely first written for violin; and its later adaptation for organ was perhaps not even by Bach! The adaptations for harpsichord of 16 concertos by various composers (Vivaldi, Torelli, the Marcello brothers, etc.), on the other hand, are definitely not forgeries. Bach employed these works as the point of departure for developing the art of counterpoint in creations in the Italian style and culminating in his *Italian Concerto*. But even these 16 concertos were not immune to the “virus” of erroneous attribution: the **Concerto BWV 974** by Alessandro Marcello, performed on this recording with Bach’s ornamentation, is to this day still often falsely attributed to his brother Benedetto.

Georg Friedrich Händel further developed the technique of transcription and arrangement. He re-employed countless themes and melodies he composed as a youth in numerous works for the theater and concert hall. As one of the first subscribers (today he would be called a sponsor) to Telemann’s *Tafelmusik* he felt entitled to “steal” dozens of ideas from this collection. However, as far as we know at the present, the **Sonata in G Minor, Op. 1 No. 6**, does not contain any foreign material. We kindly ask listeners to contact us should they discover anything to the contrary.

Let us now return to intentional forgeries! Mention must be made of one of the wittiest pranks made – at the expense of two of the leading figures in the world of music. The “rediscovery of the century” was announced in 1993: six piano sonatas by Haydn were apparently found in private possession in Germany. The first few bars of the works corresponded exactly to music jotted down by Haydn in his sketchbook. Haydn-expert H.R. Landon confirmed their authenticity, Viennese pianist Paul Badura-Skoda was in charge of editing their publication for Henle and recorded them exclusively for Teldec, and Harvard University convened an international conference on the subject. The true composer of these works, however, was flutist Winfried Michel. The German composer published the sonatas for Amadeus Publishers in 1995 as works by Haydn “published with additions by Michel” – which is absolutely correct, only that the “additions” account for 99

percent of the material! Such pranks are nothing new when it comes to Michel. In the eighties he published the entire works (in twenty volumes!) of the completely fictional Giovanni Paolo Simonetti. Four of these sonatas were recorded and released on CD, ornamented with imaginative “prizes” such as the “Grand Prix” of interpretation by the Simonetti Society in The Hague!

But perhaps the most ingenious forger in history (please allow me to stray from music briefly) was Vrain Lucas, a nineteenth century Frenchman who managed to sell dozens of handwritten letters by Jeanne d’Arc, Charlemagne, Lazarus (before and after his resurrection!), etc. At his arrest he was found forging the handwriting of Jesus Christ...

Giuseppe Clericetti

*Tranlation: Sibylle Voss Westbrook and Mark Manion*

### **Omar Zoboli, Oboe**

Omar Zoboli is one of the few Italian wind players who enjoys international fame. His first recordings of works by Antonio Pasculli, the “Paganini of the oboe”, made quite a stir and opened the doors to international performances at prestigious festivals and in concert with world-class orchestras.

Omar Zoboli studied oboe with Sergio Possidoni in Milan and philosophy at the University of Bologna. He continued his training with Heinz Holliger in Freiburg i.B., where he received his soloist's diploma in 1978. The same year he also won the first prize at the international competition in Ancona and at the radio competition for young musicians in Turin.

He was solo oboist for the radio orchestras in Naples and Lugano as well as for the symphony orchestra in St. Gallen and currently holds this position with the Basel Chamber Orchestra. He has made more than 50 recordings of works from the Baroque (in part on original instruments) up to modern times. A number of contemporary composers have dedicated works to him, including Bussotti, Castiglioni, Gaudibert, Glass, Hoch, Lucchetti, Mosca, Pagliarani and Possio.

During the last few years Omar Zoboli has performed as the conductor of a number of original projects that have won him great success in Switzerland, Italy, France, Sweden and South America. He has been invited to lead master classes in England (Royal College and Royal Academy of Music), Spain, Germany, Sweden, South America and Italy. He has taught at the Music Academy in Basel since 1988.

### **Diego Fasolis, Organ**

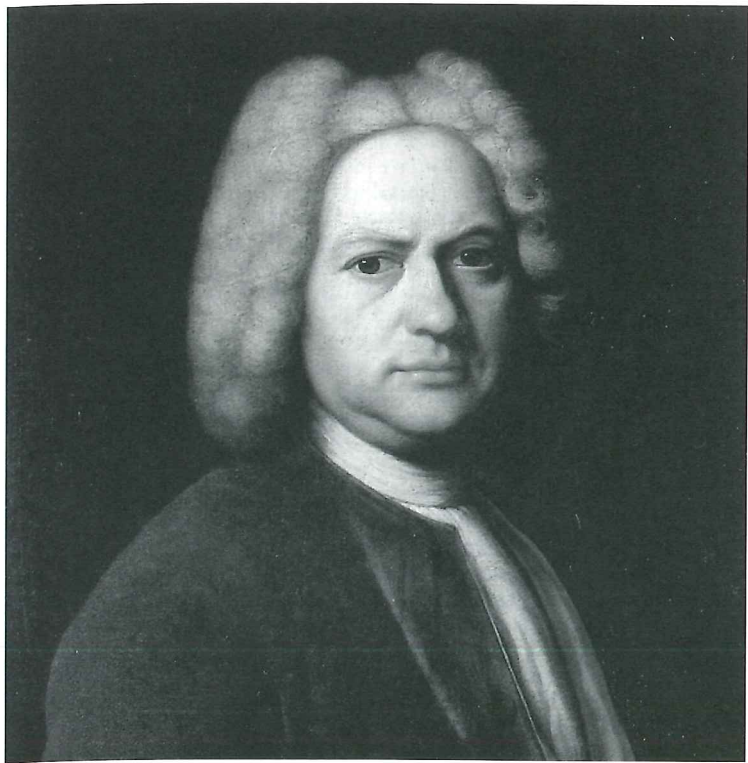
Diego Fasolis studied organ with Erich Vollenwyder, piano with Jürg von Vintschger, voice with Carol Smith and conducting with Klaus Knall in Zurich, earning four diplomas with honors. He continued his studies with eminent teachers such as Gaston Litaize (organ and improvisation) and Michael Radulescu (early music performance practice).

Diego Fasolis has earned prizes at a number of international competitions, e.g., in Stresa, Zurich and Geneva. He has repeatedly performed the entire organ works by Bach, Buxtehude, Mozart, Mendelssohn, Franck and Liszt.

Since 1986 he has worked as a musician at RTSI, and since 1993 he has been the conductor of the choir and the Baroque orchestra of Radiotelevisione Svizzera in Lugano.

His versatility, virtuosity and profound stylistic knowledge are much respected by the public and the press worldwide, as evidenced by many appearances at European festivals, by radio and television broadcasts and by more than 40 recordings, many of which have been awarded prizes.

Due to his broad expertise in both vocal and instrumental music he is often called to perform as guest conductor (e.g., at the Arena of Verona, the Teatro alla Scala in Milan, and the Opera in Rome), lecturer and jury member at international competitions.





## Introduzione

La presente registrazione è frutto di una lunga frequentazione musicale e di un'amicizia quasi ventennale. Lo splendido organo Ahrend della Chiesa dei Gesuiti di Porrentruy è stato scelto per la bellezza dei suoi timbri fondamentali. Non ce ne vorranno gli amici dell'organo se ci siamo permessi il lusso di trattare lo strumento come un'organo da camera per divertirci a duettare in un'ampia acustica che ci ha invitati a realizzare un prodotto praticamente esente da tagli (necessari solo per togliere qualche rumore di fondo). Ci auguriamo che l'ascoltatore potrà condividere il nostro piacere nell'affrontare opere di varia foggia ma tutte interessanti come illustrato in maniera arguta dal musicologo Giuseppe Clericetti.

*Omar Zoboli e Diego Fasolis*

## Falsi e false attribuzioni

Un sogno, ricordato leggendo i titoli delle composizioni interpretate da Omar Zoboli e Diego Fasolis: una storia della musica attraverso i falsi e le attribuzioni erranee. L'ipotesi è bizzarra ma non priva d'attrattiva. Si potrebbe partire dai falsi più clamorosi, come l'*Adagio* di Albinoni, una composizione del 1947 del musicologo Remo Giazotto (1910–1998) basata sulle note di un frammento di Albinoni: nient'altro che le quattro note contigue e discendenti che decine di compositori usarono come basso di passacaglia, anche perché la fonte di Giazotto non è mai stata vista. Ma il "celebre *Adagio*", del quale stile, orchestrazione e cadenza non lasciano dubbi sulla paternità, viene ancor oggi presentato ed eseguito con il nome di Albinoni, nonostante esso sia stato pubblicato da Ricordi nel 1958 come composizione di Giazotto. Non meno fortuna riscosse un concerto per violino e orchestra di Mozart "riscoperto" nel 1931, il cosiddetto *Adelaïde*, identificato nel concerto che nel 1778 Mozart scrisse in Francia per la figlia di Luigi XV. Pochi anni dopo Marius Casadesus rivelerà la propria paternità, per non umiliare ulteriormente gli specialisti che avevano già inserito il *Concerto Adelaïde* nel catalogo Köchel. Yehudi Menuhin aveva del resto in repertorio

questo concerto, registrato anche su disco: il *Concerto Adelaïde* figura ancor oggi sul catalogo della casa discografica Emi.

Il pubblico, la critica ma anche gli specialisti furono spesso vittime di pagine scritte in quattro e quattr'otto e contrabbandate sotto falso nome. È il caso di un *Concerto in do maggiore* di Vivaldi scritto da Fritz Kreisler nel 1906 e pubblicato nel '27: dieci anni più tardi il celebre violinista confessò di aver preferito comporre un concerto ex novo nello stile italiano del Settecento piuttosto che affrontare lunghe ore di ricerche per trovare un concerto di Vivaldi e poi trascriverlo. È il caso anche dell'op.13 del prete rosso, una raccolta di sei sonate del 1737 dal titolo suadente e arcadico di Pastor fido. L'autore delle sonate è in realtà un compositore francese, Nicholas de Chédeville, abile uomo d'affari, già trascrittore per musette e ghironda delle *Quattro Stagioni* di Vivaldi (un cocktail vincente tra strumenti molto in voga in Francia e musica di successo) con interpolazioni per soddisfare ulteriormente i gusti dei potenziali acquirenti. Nel 1749 Chédeville pubblica a Parigi il Pastor fido: una raccolta, si legge nel frontespizio, "di Vivaldi" e "del 1737", sfruttando così il nome del famoso compositore italiano, anche se lo stile delle sonate è decisamente francese e già rococò. Ma i critici, per giustificare il carattere poco vivaldiano del Pastor fido, ancora nel Novecento si inventarono un Vivaldi che recepì altre correnti e che cambiò stile!

Anche la storia della ricezione delle composizioni di un altro sommo compositore del Settecento, Johann Sebastian Bach, è costellata di false attribuzioni: basta un'occhiata al Bach Werke Verzeichnis per accorgersi che il catalogo è zeppo di attribuzioni dubbie o ormai definitivamente considerate erranee. Nel catalogo di Bach troviamo una selva di composizioni di vari suoi figli, di Telemann, Lotti, Krebs, Pachelbel, Walther, Fischer, Böhm, Bonporti, Haendel: accanto a brani spuri come la *Quinta ouverture* (BWV 1070) e ai brevi brani per tastiera che noi tutti pianisti in erba abbiamo letto nel *Notenbüchlein* di Anna Magdalena Bach, troviamo anche la **Sonata in sol minore BWV 1020**, scritta sicuramente da Carl Philipp Emanuel Bach. Ma che sorpresa veder traballare la paternità della più famosa composizione di J.S.Bach, la Toccata e fuga in re minore, che i più

recenti studi vogliono scritta originariamente per violino solo e successivamente elaborata (forse addirittura non da Bach) per organo! Certo non costituisce un falso la splendida trascrizione per clavicembalo effettuata dal giovane Bach di *sedici concerti* di autori vari (Vivaldi, i fratelli Marcello, Torelli, Telemann, il principe di Sassonia-Weimar Johann Ernst): al pari delle trascrizioni per organo o per 4 cembali e archi, troviamo tutto il gusto e la sapienza contrappuntistica di Bach, che lo porteranno poi alla creazione di pagine nello stile italiano sganciate da modelli precisi, fino al traguardo del *Concerto nel gusto italiano*. Ma nemmeno i sedici concerti furono immuni dal “virus” della falsa attribuzione: il **Concerto BWV 974** di Alessandro Marcello (del quale in questa registrazione si riprendono le diminuzioni di Bach) si trova ancor oggi associato al fratello Benedetto. Altro capitolo è invece quello delle trascrizioni e parodie: se la tecnica della parodia fu applicata durante tutta la storia della musica, l’epoca “barocca” è particolarmente zeppa di esempi, alcuni illustrissimi. Interi numeri della *Messa in si minore* e dell’*Oratorio di Natale* di Bach sono frutto di un’attività che il compositore applicò con regolarità e determinazione, sia nella musica vocale (passando dall’ambito profano a quello sacro, e mai viceversa), sia dalla musica strumentale a quella vocale (il primo numero dell’ouverture BWV 1069 diventa il primo coro della cantata BWV 110, *Unser Mund sei voll Lachens*), sia nel campo puramente strumentale. Ha quindi importanti e solidi precedenti la prassi odierna di ricostruire ipotetici modelli di composizioni superstiti, se Bach stesso ci consegna il completamento del tessuto armonico-contrappuntistico che nelle sue *Sonate e Partite per violino solo* possiamo solamente immaginare (numerosi i casi: il più clamoroso è quello della Fuga della Prima Sonata BWV 1001, affidato al liuto BWV 1000 e anche all’organo BWV 539; e dell’intera Seconda Sonata BWV 1003, trascritta per cembalo BWV 964). Un campo particolarmente fecondo per le trascrizioni è quello delle *sei Sonate per organo*, dove Bach – esempio senza pari – affida all’organo le tre linee di una classica sonata a tre su tre piani differenti, due manuali e pedale. Anche in questo ambito Bach ci indica la strada da percorrere: il primo movimento della quarta Sonata BWV 528 ha riscontro nella sin-

fonia della seconda parte della cantata BWV 76; il secondo movimento della **Sonata a tre BWV 527** si ritrova nell'Adagio del *Concerto triplo* BWV 1044: si tratta della stessa Sonata a tre qui presentata nella sua forma più "normale": l'oboe e un manuale dell'organo fungono da strumenti melodici, e il resto dell'organo da basso continuo.

La trascrizione, la parodia furono tecniche ancor più praticate da Georg Friedrich Haendel, che arrivò a riciclare decine di temi da lui creati nei suoi fruttuosi anni di gioventù: perché, d'altronde, non sfruttare un tema dalle enormi potenzialità in opere diverse, per pubblici diversi, in teatri diversi, in nazioni diverse? Se Haendel arrivò – in un'epoca dove il concetto di diritto d'autore non era ancora molto fiscalizzato – a "rubare" decine di idee dalla *Musique de table* di Telemann (operazione forse legittimata dal fatto che Haendel fu uno dei primi sottoscrittori, oggi diremmo sponsor, della raccolta), non abbiamo per ora trovato le eventuali fonti o i possibili riciclaggi della **Sonata in sol minore op.1 n.6**: ma invitiamo i possessori del nostro CD, una volta rintracciati, a segnalarceli.

Torniamo, per finire, ai falsi, a quelli più consapevoli: non possiamo che citare una delle più gustose e recenti beffe ai danni di due grandi personalità del mondo musicale, che ci ricorda da vicino l'episodio delle false statue di Modigliani. Fu presentata come "la scoperta musicale del secolo" alla fine del 1993: si tratta del ritrovamento di *sei sonate per pianoforte* scritte da Haydn tra il 1766 e il 1769. L'incipit delle sei composizioni rintracciate nella casa di un'anonima signora tedesca coincide con le battute iniziali annotate da Haydn stesso nel suo *Entwurf-katalog*. Howard Robbins Landon, uno dei massimi studiosi di Haydn, fondatore della Haydn Society, in una conferenza stampa conferma entusiasta la paternità di Haydn; Paul Badura-Skoda, l'eminente pianista viennese contatta immediatamente l'editore Henle per pianificare la pubblicazione e la casa discografica Teldec per assicurarsi l'esclusiva della registrazione. L'Università di Harvard organizza nel contempo un convegno dedicato alle sonate (febbraio '94). Ma l'autore delle sonate (tranne naturalmente le prime battute, fedelmente trascritte dal catalogo di Haydn) è Winfried Michel, giovane flautista tedesco, che nel 1995

pubblica poi le sonate per l'editore Amadeus. Esse sono presentate come composizioni di Haydn "pubblicate e completate" da Michel: dicitura corretta, sebbene il completamento interessi il 99% del materiale! Michel non è nuovo a operazioni del genere: negli anni Ottanta ha pubblicato (in venti volumi!) l'opera omnia di Giovanni Paolo Simonetti: il nome è preso in prestito da una gelateria italiana all'Aja. In commercio è un disco con quattro pregevoli Sonate a tre op.5 "di Simonetti", dove troneggia un adesivo che fa il verso ai vari premi e diapason d'oro: "Grand Prix de l'interprétation de la Société Simonetti, La Haye 1982"! Il falsario più creativo della storia (e qui, per finire, esuliamo dall'ambito musicale a cui ci siamo attenuti) fu però un francese, Vrain Lucas, che nell'Ottocento riuscì a vendere decine di lettere autografe di Giovanna d'Arco, Carlo Magno, Lazzaro (prima e dopo la resurrezione). Fu arrestato mentre si preparava a contraffare la scrittura di Gesù Cristo.

Giuseppe Clericetti

### **Omar Zoboli, oboe**

Omar Zoboli è uno degli strumentisti a fiato italiani più conosciuti nel mondo. Le sue prime registrazioni tra cui le opere di Antonio Pasculli, il "Paganini dell'oboe", hanno destato l'interesse della critica internazionale, e gli hanno permesso di farsi conoscere con innumerevoli recitals e concerti come solista in importanti festivals in Europa, America e Giappone

Ha studiato in Italia con Sergio Possidoni e contemporaneamente, dopo la maturità, ha frequentato la facoltà di Filosofia presso l'Università di Bologna. Si è poi trasferito in Germania per studiare con Heinz Holliger e nel 1978 ha ottenuto il diploma di Solista alla Musikhochschule di Freiburg im Breisgau. Nello stesso anno ha vinto il 1° Premio al Concorso Internazionale di Ancona, e alla Rassegna Italiana di Giovani Interpreti della RAI.

È stato primo Oboe dell'Orchestra A. Scarlatti della RAI di Napoli, dell'Orchestra della Radio della Svizzera Italiana a Lugano, dell'Orchestra Sinfonica di San Gallo in Svizzera, e attualmente dell'Orchestra da camera di Basilea. Omar Zoboli ha

registrato oltre 50 dischi con opere rappresentative dal Barocco (eseguito anche su strumenti originali) ai giorni nostri. Molti compositori contemporanei gli hanno dedicato le loro opere (Castiglioni, Bussotti, Glass, Lucchetti, Mosca, Possio, Gaudibert, Hoch...)

È stato invitato a tenere corsi di perfezionamento in Inghilterra (Royal College e Royal Academy of Music), Spagna, Germania, Svezia, Sudamerica, Italia. È dal 1988 docente presso l'Accademia di Musica di Basilea.

### **Diego Fasolis, organo**

Diego Fasolis ha studiato a Zurigo organo con Erich Vollenwyder, pianoforte con Jürg von Vintschger, canto con Carol Smith e direzione con Klaus Knall, ottenendo quattro diplomi con distinzione. Ha seguito, tra numerosi corsi con docenti di fama internazionale, lezioni di organo e improvvisazione a Parigi con Gaston Litaize e corsi di prassi esecutiva antica con Michael Radulescu a Cremona.

È titolare di diversi premi e lauree internazionali (Stresa, Zurigo, Ginevra). Ha eseguito all'organo a più riprese le opere integrali di Bach, Buxtehude, Mozart, Mendelssohn, Franck e Liszt. Notevole pure l'impegno nel campo della composizione. Dal 1986 collabora in seno alla RTSI quale musicista e direttore e dal 1993 è Maestro stabile del Coro e dell' Orchestra barocca della Radio Televisione Svizzera.

Diego Fasolis unisce alla versatilità e al virtuosismo un rigore stilistico apprezzato dal pubblico e dalla critica internazionali che lo seguono in importanti consessi concertistici europei e tramite registrazioni radiofoniche, televisive e discografiche (circa 40 CD) insignite dei più ambiti riconoscimenti della stampa specializzata.

Per la sua conoscenza in campo vocale e strumentale è spesso ospite di associazioni musicali quale direttore (tra cui Arena di Verona, Teatro alla Scala di Milano, Teatro dell'Opera di Roma) docente e membro di giurie internazionali.



## Introduction

Le présent enregistrement est l'aboutissement de 20 ans d'amitié. Notre choix s'est porté sur le merveilleux orgue d'Ahrend pour sa sonorité particulièrement mélodieuse. Les amateurs d'orgues nous pardonneront certainement de nous être offert le luxe d'utiliser cet instrument comme un orgue de chambre. Nous avons ainsi eu le plaisir de jouer en duo dans cet espace à l'acoustique généreuse, qui nous a invités à procéder à un enregistrement pratiquement sans montage. Nous espérons que l'auditeur partagera notre plaisir à l'écoute de ces œuvres de formes très diverses, mais chacune intéressante à sa manière, comme nous l'explique le musicologue Giuseppe Clericetti.

Omar Zoboli et Diego Fasolis

## Faux et fausses attributions

En lisant les titres des œuvres interprétées par Omar Zoboli et Diego Fasolis, on pourrait penser à une histoire des faux en musique, hypothèse quelque peu bizarre, mais non dénuée d'intérêt. Partons de l'un des cas les plus célèbres, comme l'*Adagio* d'Albinoni – une composition du musicologue Remo Giazotto (1910–1998), qui aujourd'hui encore est interprétée sous le nom d'Albinoni, alors qu'elle avait déjà paru en 1958 chez Ricordi sous le nom de son auteur réel. Ou bien le concerto pour violon de Mozart "redécouvert" en 1931, qui aurait soit-disant été composé en 1778 en France pour la fille de Louis XV. Ce *Concerto Adélaïde* immédiatement inscrit au catalogue Köchel, qui avait en fait été composé par Marius Casadesus, a tout de même été joué et enregistré par Yehudi Menuhin, entre autres.

Le public, les critiques et même les spécialistes sont souvent tombés dans les filets de la contrefaçon, comme dans le cas du *Concerto en ut majeur* de "Vivaldi" écrit en 1907 par Fritz Kreisler. Le célèbre violoniste ne confessa son "méfait" qu'en 1937. Il en va de même de l'Opus 13, une série de six sonates de 1737, portant le titre séduisant et maniéré de *Pastor fido* (le berger fidèle). Le compositeur en était en réalité le français Nicholas de Chédeville, un homme d'affaire avisé,



qui avait déjà transcrit les *Quatre Saisons* de Vivaldi pour la cornemuse et la vielle à roue. Il publia sa collection en 1749 à Paris et sur la page de titre figurait “de Vivaldi 1737”, ce qui lui permettait de profiter de la célébrité du compositeur, même si ce “fidèle berger” est à l’évidence de style rococo français. Mais les critiques, même ceux du XX<sup>e</sup> siècle, ont inventé un Vivaldi dont le style aurait évolué, influencé par des courants étrangers.

C’est à un autre compositeur du XVIII<sup>e</sup> qu’ont été attribuées à tort d’innombrables œuvres : dans la liste (BWV) des œuvres de Bach, l’on trouve des compositions de ses fils, de Telemann, Lotti, Krebs, Pachelbel, Walther, Fischer, Böhm, Bonporti et Haendel. À côté d’œuvres apocryphes, telle que la *Cinquième Ouverture* (BWV 1070), le *petit livre d’Anna Magdalena Bach*, on y trouve la **Sonate en Sol mineur BWV 1020**, dont on sait avec certitude qu’elle est de Carl Philipp Emanuel Bach. A notre grande surprise même la célèbre *Tocatta et Fugue en ut mineur* aurait été, selon les recherches les plus récentes, d’abord écrite pour le violon et transcrite seulement plus tard pour l’orgue (pour autant que ce soit vraiment Bach qui l’ait composée !). Par contre, les adaptations brillantes pour le clavier de *seize concertos* de différents auteurs (Vivaldi, les frères Marcello, Torelli, Telemann, le prince Johann Ernst de Saxe-Weimar) sont, de toute évidence, authentiques : Bach y développe l’art du contrepoint pour en faire des œuvres de style italien allant jusqu’au concerto italien. Même ces seize concertos n’étaient pas à l’abri du “virus” des attributions erronées : le **Concerto BWV 974** d’Alessandro Marcello (interprété ici avec les ornements de Bach) continue à être joué sous le nom de Benedetto, le frère d’Alessandro.

Les transcriptions et les parodies, dont il existe de nombreux exemples à l’époque baroque, sont un chapitre en soi; on sait que Bach a repris des passages entiers de ses propres cantates profanes, transcrit des pièces instrumentales pour la voix et changé l’instrument solo aussi bien pour la *Messe en si mineur* que pour l’*Oratorio de Noël*. Il existe ainsi toute une série de précédents quant à la reconstitution – aujourd’hui tout à fait courante – de morceaux peut-être perdus grâce à des transcriptions qui nous sont parvenues. Bach nous livre plusieurs exemples

de ce qu'une *sonate pour violon solo* peut devenir : il transcrit pour le luth une fugue de la première sonate (BWV 1000), mais aussi pour l'orgue (BWV 539) et la seconde sonate est transcrite en entier pour le clavecin (BWV 964). Les *six sonates pour orgue* sont un terrain particulièrement fertile pour ce genre d'exercice, dans lesquels il attribue, pendant tout le morceau, les trois voix de la sonate en trio à trois niveaux différents de l'instrument, c'est-à-dire aux deux claviers et au pédalier. Ici aussi Bach nous montre la voie : le premier mouvement de la quatrième sonate BWV 528 devient la *sinfonia* de la seconde partie de la cantate BWV 76 ; on retrouve le second mouvement de la **Sonate en trio BWV 527** dans l'adagio du *triple concerto* BWV 1044. Il s'agit de la même sonate qui est présentée ici sous sa forme la "plus normale" : le hautbois et un des claviers de l'orgue jouent les deux voix mélodiques alors que le reste de l'orgue accompagne en tant que basse continue.

Georg Friedrich Haendel a continué à développer la technique de la transcription et de la parodie : il s'est servi de nombreux thèmes qu'il avait inventés dans sa jeunesse, dans ses œuvres plus tardives qu'il a écrites pour les théâtres et les salles de concerts dans différents pays. Etant l'un des premiers souscripteurs (aujourd'hui on dirait "sponsor") de la *Musique de table* de Telemann, Haendel s'est arrogé le droit de "voler" des dizaines d'idées dans cette collection. Les sources éventuelles ou des réutilisations possibles de la **Sonate en sol mineur op. 1 no. 6** nous sont inconnues à ce jour. Cependant nous serions reconnaissant au détenteur de ce CD de nous faire part de toute information supplémentaire dont il disposerait.

Revenons-en aux falsifications volontaires ! Dans ce domaine, il faudrait citer l'une des farces les plus amusantes faites au dépend de deux grandes personnalités du monde musical : en 1993 on annonça la "redécouverte du siècle", soit six sonates pour piano de Haydn, soit-disant retrouvées dans une collection privée allemande : les premières mesures correspondent exactement à celles inscrites par Haydn dans son carnet de notes. Le célèbre spécialiste de Haydn, H.R. Landon, en a confirmé l'authenticité, le pianiste viennois Paul Badura-Skoda en a

dirigé l'édition pour le Henle-Verlag et assuré l'enregistrement exclusif chez Teldec et l'Université de Harvard a organisé un congrès international sur le sujet. Toutefois, le compositeur en est le flûtiste allemand Winfried Michel, qui a fait imprimer les sonates en 1995 au Amadeus-Verlag comme œuvres de Haydn "publiées et complétées par Michel" – ce qui est absolument correct, à part le petit détail que ces "compléments" constituent les 99% du matériel. Michel n'en était pas à son premier coup : dans les années quatre-vingt, il a édité les œuvres complètes (en 20 volumes !) d'un certain Giovanni Paolo Simonetti, créé de toute pièce. Quatre de ses sonates ont été enregistrées sur un CD et dans la plaquette, on leur avait décerné des prix fantaisistes, comme le "Grand Prix d'interprétation" de la Société Simonetti, La Haye !

Le faussaire le plus inventif de l'histoire (faisons un détour hors de la musique) était en fait un français, Vrain Lucas, qui avait réussi au XIX<sup>e</sup> siècle à vendre des dizaines de lettres manuscrites de Jeanne d'Arc, Charlemagne et de Lazare (avant et après sa résurrection). Au moment où on l'a arrêté, il était en train "d'imiter" l'écriture de Jésus Christ.

Giuseppe Clericetti

*Traduction : Anne Wölfli-Keller*

## **Omar Zoboli, hautbois**

Omar Zoboli fait partie de ces rares instrumentistes à vent qui se sont fait une réputation internationale. Ses premiers disques contenant entre autres des œuvres d'Antonio Pasculli, le "Paganini du hautbois" ont eu beaucoup de succès, si bien qu'il a pu asseoir sa réputation de musicien hors pair grâce à des tournées avec des orchestres de premier plan et à sa participation à des festivals réputés.

Omar Zoboli a étudié le hautbois avec Sergio Possidoni à Milan, tout en poursuivant des études de philosophie à l'Université de Bologne. Puis il a continué sa formation avec Heinz Holliger à Fribourg en B., où il a obtenu son diplôme de soliste. La même année, il a remporté le premier prix du Concours International à Ancône et du Concours radiophonique pour jeunes interprètes à Turin.

Il a été hautboïste solo des Orchestres de la radio de Naples et de Lugano, de l'Orchestre Symphonique de St. Gall, et actuellement il est à l'Orchestre de Chambre de Bâle. Il a produit plus de 50 disques avec des œuvres allant du baroque (en partie sur des instruments d'époque) jusqu'à nos jours. De nombreux compositeurs contemporains lui ont dédié leurs œuvres, parmi eux Bussotti, Castiglioni, Gaudibert, Glass, Hoch, Lucchetti, Mosca, Pagliarani, Possio.

Ces dernières années Omar Zoboli a dirigé comme chef d'orchestre certains projets originaux avec lesquels il a obtenu beaucoup de succès en Suisse, en Italie, en France, en Suède et en Amérique du sud. Il a été invité à tenir des cours de perfectionnement en Angleterre (Royal College et Royal Academy of Music), en Espagne, en Allemagne, en Suède, en Amérique du sud ainsi qu'en Italie. Depuis 1988, il enseigne à l'Académie de Musique de Bâle.

## **Diego Fasolis, orgue**

Diego Fasolis a étudié à Zurich l'orgue avec Erich Vollenwyder, le piano avec Jürg von Vintschger, le chant avec Carol Smith ainsi que la direction d'orchestre avec Klaus Knall et a obtenu quatre diplômes avec mention. Il a continué à se former auprès de nombreux professeurs renommés, entre autres avec Gaston Litaize pour l'orgue et l'improvisation et Michael Radulescu pour la pratique de la musique ancienne.

Fasolis a été le lauréat de différents concours internationaux tels que Stresa, Zurich et Genève. Il a interprété à plusieurs reprises les œuvres complètes pour orgue de Bach, Buxtehude, Mozart, Mendelssohn, Franck et Liszt.

Depuis 1986, il travaille comme musicien de la RTSI, depuis 1993 il est le chef du chœur et de l'Orchestre baroque de la Radiotelevisione Svizzera à Lugano. Sa polyvalence, ses qualités de virtuose et ses connaissances approfondies des styles sont appréciés et reconnus du public et de la presse du monde entier, que ce soit lors de festivals, d'enregistrements à la radio et à la télévision ou de la quarantaine de CD auxquels ont été décernés de nombreux prix.

En raison de sa vaste expérience tant dans le domaine instrumental que vocal, il est souvent chef invité (entre autres aux Arènes de Vérone, à la Scala de Milan et à l'Opéra de Rome), professeur et membre de jurys internationaux.



## Einführung

Die vorliegende Aufnahme ist das Ergebnis einer fast zwanzigjährigen musikalischen Freundschaft. Wir entschieden uns für die wunderbare Ahrend-Orgel wegen ihres besonders wohlklingenden Grundtimbres. Die Orgelfreunde mögen es uns verzeihen, wenn wir uns den Luxus geleistet haben, dieses Instrument als Kammerorgel einzusetzen: Wir genossen das Duettieren in dieser weiträumigen Akustik, die uns dazu einlud, praktisch auf Schnitte zu verzichten. Wir hoffen, der Zuhörer teile unser Vergnügen beim Anhören dieser Werke von unterschiedlichster Gestalt, wobei jedes auf seine besondere Art interessant ist, wie auch der Musikwissenschaftler Giuseppe Clericetti darlegt.

*Omar Zoboli und Diego Fasolis*

## Fälschungen und falsche Zuschreibungen

Liest man die Titel der von Omar Zoboli und Diego Fasolis interpretierten Werke, könnte man an eine Musikgeschichte der Fälschungen denken – eine etwas bizarre, aber nicht unattraktive Hypothese. Gehen wir von den Aufsehen erregendsten Fällen aus, wie dem *Adagio* von Albinoni, einer Komposition des Musikwissenschaftlers Remo Giazotto (1910–1998), die noch heute unter Albinonis Namen aufgeführt wird, obwohl sie schon 1958 bei Ricordi als Giazottos Werk erschienen ist. Oder von einem 1931 “wieder entdeckten” Violinkonzert Mozarts, das 1778 in Frankreich für die Tochter Ludwigs des XV. entstanden sein soll. Dieses sogleich ins Köchel-Verzeichnis aufgenommene *Adelaide-Konzert* war zwar zugegebenermaßen von Marius Casadesus, wurde aber u.a. von Yehudi Menuhin gespielt und auf Schallplatte aufgenommen.

Publikum, Kritiker und selbst Spezialisten fielen oft auf solche Täuschungen herein, zum Beispiel im Fall von “Vivaldis” *C-dur Violinkonzert*, das Fritz Kreisler 1907 geschrieben hatte. Erst 1937 beichtete der berühmte Geiger seine “Missetat”. Ebenso beim Opus 13 des selben Autors, einer Sammlung von sechs Sonaten aus dem Jahre 1737 mit dem verführerisch-gekünstelten Namen *Pastor fido* (Der getreue Hirte). Der Komponist war in Wirklichkeit der Franzose Nicholas de

Chédeville, ein schlauer Geschäftsmann, der schon Vivaldis *Vier Jahreszeiten* für Dudelsack und Drehleier bearbeitet hatte. Er veröffentlichte die Sammlung 1749 in Paris mit dem Titelblatt "von Vivaldi" und der Jahreszahl 1737, um vom berühmten Namen zu profitieren, auch wenn sein Stil klar auf französisches Rokoko hinweist. Aber die Kritiker, auch noch des 20. Jahrhunderts, erfanden einen Vivaldi, der unter dem Einfluss fremder Strömungen gestanden und sich stilistisch weiterentwickelt haben soll.

Einem weiteren grossen Komponisten des 18. Jahrhunderts wurden fälschlicherweise zahllose Werke zugeschrieben: im Bach-Werke-Verzeichnis finden wir Kompositionen der Bach-Söhne sowie von Telemann, Lotti, Krebs, Pachelbel, Walther, Fischer, Böhm, Bonporti, Händel. Neben unechten Stücken wie der *Fünften Ouvertüre* (BWV 1070) oder dem *Notenbüchlein* der Anna Magdalena Bach figuriert dort die **Sonate in g-moll BWV 1020**, die mit Sicherheit von Carl Philipp Emanuel Bach ist. Erstaunlicherweise ist selbst die berühmte *Toccata und Fuge in d-moll* nach neuesten Erkenntnissen zuerst für Violine geschrieben und erst später (vielleicht nicht einmal von Bach) für Orgel umgearbeitet worden! Dagegen ist die überragende Bearbeitung für Cembalo von 16 Konzerten verschiedener Autoren (Vivaldi, Gebrüder Marcello, Torelli usw.) ganz klar *keine* Fälschung: die eingebrachte Kunst des Kontrapunkts entwickelte Bach zu Schöpfungen im italienischen Stil bis hin zum *Italienischen Konzert*. Aber selbst die *16 Konzerte* waren nicht immun gegen das "Virus" der falschen Zuschreibung: das **Konzert BWV 974** von Alessandro Marcello (bei dem in der vorliegenden Aufnahme die Verzierungen Bachs gespielt werden) wird heute noch unter dem Namen des Bruders Benedetto aufgeführt.

Ein anderes Kapitel ist dagegen das der Transkriptionen und Parodien, wovon es im Barock besonders viele Beispiele gibt, darunter einige sehr berühmte: Bach übernahm ganze Nummern der *h-moll Messe* und des *Weihnachtsoratoriums* aus eigenen weltlichen Kantaten und übertrug zahlreiche Stücke aus dem instrumentalen in den vokalen Bereich oder wechselte schlicht die Solo-Instrumente aus. Es bestehen somit gewichtige Präzedenzfälle für die heute üblichen Rekonstruk-



tionen möglicherweise verloren gegangener Werke aus überlieferten Transkriptionen: Bach selber gibt uns Beispiele dafür, was aus den *Solo-Sonaten für Violine* entstehen konnte: eine Fuge aus der 1. Sonate schreibt er für die Laute um (BWV 1000), aber auch für die Orgel (BWV 539), die ganze 2. Sonate für das Cembalo (BWV 964). Ein besonders fruchtbares Feld für solche Übertragungen sind die 6 *Orgelsonaten*, in denen Bach die drei Stimmen einer Triosonate durchgehend drei getrennten Ebenen des Instruments anvertraut, nämlich zwei Manualen und dem Pedal. Auch hier weist uns Bach den Weg: der erste Satz der 4. Sonate BWV 528 wird zur *Sinfonia* des zweiten Teils der Kantate BWV 76; der 2. Satz der **Triosonate BWV 527** findet sich im Adagio des *Tripelkonzerts* BWV 1044 wieder. Es handelt sich um dieselbe Sonate, die hier in ihrer "normalsten" Form vorgestellt wird: Die Oboe und ein Manual der Orgel fungieren als Melodiestimmen, der Rest der Orgel als Basso continuo.

Georg Friedrich Händel baute die Technik der Transkription und Parodie noch weiter aus: er verwertete unzählige Themen, die er in seiner Jugend erfunden hatte, später in zahlreichen Werken für die Theater und Konzertsäle der verschiedensten Länder. Als einer der ersten Subskribenten (heute würde man "Sponsoren" sagen) von Telemanns *Tafelmusik* fühlte sich Händel legitimiert, Dutzende von Ideen aus dieser Sammlung zu "stehlen". Eventuelle Quellen oder mögliche Wiederverwendungen der **Sonate in g-moll op.1 Nr.6** sind uns jedoch bisher nicht bekannt. Wir bitten aber die Besitzer dieser CD, uns diese mitzuteilen, sofern sie darauf stossen sollten.

Kehren wir zu den bewussten Fälschungen zurück! Da wäre einer der geistreichsten Scherze zu nennen, die auf Kosten zweier grosser Persönlichkeiten der heutigen Musikwelt gingen: 1993 wurde die "Wiederentdeckung des Jahrhunderts" angekündigt, nämlich 6 Klaviersonaten von Haydn angeblich aus deutschem Privatbesitz: die ersten Takte der Werke entsprechen genau den von Haydn in seinem Entwurfbuch notierten. Der namhafte Haydn-Spezialist H. R. Landon bestätigt ihre Echtheit, der berühmte Wiener Pianist Paul Badura-Skoda betreut die Ausgabe beim Henle-Verlag und die Exklusiv-Aufnahme bei Teldec, die Harvard-

Universität beruft einen internationalen Kongress über das Thema ein. Der Komponist ist jedoch der deutsche Flötist Winfried Michel, der die Sonaten 1995 beim Amadeus-Verlag als Werke Haydns drucken lässt, "veröffentlicht und ergänzt von Michel" – was absolut korrekt ist, nur dass die "Ergänzungen" sich auf 99% des Materials beziehen! Solche Aktionen sind bei Michel nichts Neues: in den Achziger Jahren gab er das Gesamtwerk (in 20 Bänden!) des – frei erfundenen – Giovanni Paolo Simonetti heraus: vier seiner Sonaten wurden auf CD eingespielt und ihr Booklet mit fantasievollen "Preisen" verziert, u.a. mit dem "Grand Prix" der Interpretation der Simonetti-Gesellschaft, Den Haag!

Der erfindungsreichste Fälscher der Geschichte (hier sei ein Abstecher aus dem musikalischen Bereich erlaubt) war allerdings ein Franzose, Vrain Lucas, der es im 19. Jahrhundert fertig brachte, Dutzende handgeschriebener Briefe von Jeanne d'Arc, Karl dem Grossen, Lazarus (vor und nach der Auferstehung) usw. zu verkaufen. Als er festgenommen wurde, war er gerade dabei, die Schrift Jesu Christi nachzuahmen.

Giuseppe Clericetti

*Übersetzung: Lucienne Rosset*

## **Omar Zoboli, Oboe**

Omar Zoboli gehört zu den wenigen italienischen Bläsern, die sich einen internationalen Namen gemacht haben. Seine ersten Schallplatteneinspielungen, u.a. mit Werken von Antonio Pasculli, dem "Paganini der Oboe", erregten Aufsehen und gaben ihm die Möglichkeit, seinen Ruf als aussergewöhnlicher Musiker durch eine weltweite Konzerttätigkeit bei bedeutenden Festivals und mit Spitzenorchestern zu festigen.

Omar Zoboli studierte Oboe bei Sergio Possidoni in Mailand und gleichzeitig Philosophie an der Universität Bologna. Anschliessend bildete er sich bei Heinz Holliger in Freiburg i.B. fort, wo er 1978 das Solistendiplom erlangte. Im gleichen Jahr gewann er auch den 1. Preis am Internationalen Wettbewerb in Ancona und am Rundfunkwettbewerb für Junge Interpreten in Turin.

Er war Solo-Oboist der Radio-Orchester von Neapel und Lugano, des Sinfonieorchesters St. Gallen und zur Zeit des Kammerorchesters Basel. Er produzierte über 50 Schallplatten mit Werken vom Barock (z.T. auf Originalinstrumenten) bis zur heutigen Zeit. Zahlreiche zeitgenössische Komponisten widmeten ihm ihre Werke, so Bussotti, Castiglioni, Gaudibert, Glass, Hoch, Mosca, Possio u.a. In den letzten Jahren trat Omar Zoboli ferner als Dirigent einiger origineller Projekte auf, die ihm u.a. in der Schweiz, in Italien, Frankreich, Schweden und Südamerika viel Erfolg brachten. Er wurde als Dozent für Fortbildungskurse nach England (Royal College und Royal Academy of Music), Spanien, Deutschland, Schweden, Südamerika und Italien eingeladen. Seit 1988 unterrichtet er an der Musikakademie Basel.

### **Diego Fasolis, Orgel**

Diego Fasolis studierte in Zürich Orgel bei Erich Vollenwyder, Klavier bei Jürg von Vintschger, Gesang bei Carol Smith sowie Dirigieren bei Klaus Knall und erwarb vier Diplome mit Auszeichnung. Er bildete sich in zahlreichen Kursen bei namhaften Dozenten fort, u.a. bei Gaston Litaize in Orgel und Improvisation sowie bei Michael Radulescu in Aufführungspraxis für Alte Musik.

Fasolis wurde bei verschiedenen internationalen Wettbewerben ausgezeichnet, so in Stresa, Zürich und Genf. Er führte wiederholt das Gesamtwerk für Orgel von Bach, Buxtehude, Mozart, Mendelssohn, Franck und Liszt auf.

Seit 1986 arbeitet er als Musiker an der RTSI, seit 1993 ist er Leiter des Chors und des Barockorchesters der Radiotelevisione Svizzera in Lugano

Seine Vielseitigkeit, Virtuosität und profunde Stilkenntnis wird von Publikum und Presse weltweit anerkannt, sei es an vielen europäischen Festivals, sei's bei Radio- und Fernsehaufnahmen oder bei den über 40 Cds, die mit zahlreichen Preisen bedacht wurden.

Wegen seiner umfangreichen Erfahrung im instrumentalen und vokalen Bereich wird er oft als Gastdirigent (u.a. an die Arena Verona, an die Mailänder Scala und an die Römer Oper), als Dozent und als internationales Jury-Mitglied berufen.

**MOSAICO BAROCCO**

**JOHANN SEBASTIAN BACH (1685–1750)**  
**SONATA IN G MINOR, BWV 1020**

① Allegro 4'23    ② Adagio 3'02    ③ Allegro 5'28

**ALESSANDRO MARCELLO (1669–1747)**  
**CONCERTO IN D MINOR**

④ Andante e spiccato 3'23    ⑤ Adagio 3'44    ⑥ Presto 4'03

**ANTONIO VIVALDI (1678–1741)**  
**SONATA IN A MAJOR, RV 59**

⑦ Preludio, Largo 2'07    ⑧ Allegro ma non presto 3'01    ⑨ Pastorale ad libitum 3'20    ⑩ Allegro 1'50

**JOHANN SEBASTIAN BACH (1685–1750)**  
**TRIO SONATA IN D MINOR, BWV 527 (originally for organ)**

⑪ Andante 4'52    ⑫ Adagio e dolce 5'17    ⑬ Vivace 4'01

**GEORG FRIEDRICH HÄNDEL (1685–1759)**  
**SONATA IN G MINOR**

⑭ Larghetto 2'11    ⑮ Allegro 1'46    ⑯ Adagio 0'55    ⑰ Allegro 2'02

**OMAR ZOBOLI, OBOE, OBOE D'AMORE**  
**DIEGO FASOLIS**

**ON THE AHREND ORGAN IN THE JESUIT CHURCH IN PORRENTRUUY**

Recorded at the Eglise des Jésuites in Porrentruy, 18–19 July 1998/Recording: Franco Fagus/Digital editing: Sonoris S.A., CH 6992 Vernate/Remastering: Ulrich Ruscher/Cover graphics: Christoph Düttschler, Berne/Cover illustration: Herbert Buchs, Gstaad, "Feu sacré XII"/Booklet supervision, layout and design: Mark Manion, Berne/Special thanks to BDL BANCO DI LUGANO

A co-production with RTSI Radiotelevisione svizzera, Rete 2, Lugano  
Claves Records, 3600 Thun/Switzerland © © 2000

www.claves.ch



Total time: 56'01

Basque Music Collection, Vol. XIII

CD 50-1012

VALENTÍN M<sup>a</sup> ZUBIAURRE (1837–1914)

## SINFONÍA EN MI 41'57

- 1 I. Andante 13'43
- 2 II. Andante maestoso 10'01
- 3 III. Allegretto 5'37
- 4 IV. Allegro ma non troppo 11'36

## 5 PRELUDIO DE “DON FERNANDO EL EMPLAZADO” 4'10

## 6 PRELUDIO DE “LEDIA” 3'58

## 7 ECOS DE OIZ 6'35

## EUSKADIKO ORKESTRA SINFONIKOA

(BASQUE NATIONAL ORCHESTRA)

ROMAN JABLONSKI, CELLO

JUAN JOSÉ OCÓN, DIRECTOR

Includes 52-page booklet with illustrations and documentation in 5 languages

Claves Records, 1009 Pully/Switzerland ©© 2010. Manufactured in Switzerland